

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт лингвистических исследований

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute for Linguistic Studies

ACTA
LINGUISTICA
PETROPOLITANA

TRANSACTIONS
OF THE INSTITUTE FOR LINGUISTIC STUDIES

Vol. 19, part 2

Editor-in-chief Evgeny V. Golovko

2023

АСТА
LINGUISTICA
PETROPOLITANA

ТРУДЫ
ИНСТИТУТА ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Том 19, часть 2

Главный редактор Е. В. Головки

2023

УДК 81
ББК 81.2
А 38

Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований. 2023. — Т. 19. Ч. 2. — 292 с.

Acta Linguistica Petropolitana. Transactions of the Institute for Linguistic Studies. 2023. — Vol. 19. Pt. 2. — 292 p.

Ответственные за выпуск от редколлегии:

А. К. Касаткина, М. С. Морозова, А. Ю. Русаков, А. Н. Соболев

Статьи отбираются редколлегией журнала
на основе анонимного независимого рецензирования

Материалы выпуска доступны в электронном виде по ссылке:
<https://alp.iling.spb.ru/ru/issues.html>

Адрес журнала: 199004, Санкт-Петербург, Тучков пер., д. 9,
Институт лингвистических исследований РАН,
редакция журнала «Acta Linguistica Petropolitana.
Труды Института лингвистических исследований»

Телефон: + 7 812 328-16-11

E-mail: acta_linguistica@iling.spb.ru

Сайт: <https://alp.iling.spb.ru/>

Свидетельство Роскомнадзора ПИ № ФС 77-60965 от 05.03.2015

ISSN 2306-5737
DOI 10.30842/alp23065737192

© ИЛИ РАН, 2023
© Составление. Редколлегия
журнала, 2023

РЕДКОЛЛЕГИЯ

член-корр. РАН, д. филол. н. Е. В. Головкин, главный редактор (ИЛИ РАН); д. истор. н. А. К. Байбуринов (Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН, Санкт-Петербург); PhD, Assoc. Prof. A. Barentsen / А. Барентсен (Амстердамский ун-т, Нидерланды); д. истор. н. Ю. Е. Березкин (Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН, Санкт-Петербург); член-корр. РАН, д. филол. н., проф. Е. Л. Березович (Уральский университет, Екатеринбург); д. филол. н. П. Е. Бухаркин (ИЛИ РАН); член-корр. РАН, д. филол. н., проф. Н. Б. Вахтин (Европейский университет в Санкт-Петербурге); д. филол. н. М. Д. Воейкова (ИЛИ РАН); PhD, Prof. L. Grenoble / Л. Гренобль (Ун-т Чикаго, США); к. филол. н. С. Ю. Дмитренко (ИЛИ РАН); д. филол. н., проф. Ф. А. Елоева (ИЛИ РАН); PhD, к. филол. н. Н. М. Заика (ИЛИ РАН, СПбГУ); член-корр. РАН, д. филол. н. Н. В. Корниенко (Институт мировой литературы РАН, Москва); д. филол. н., проф. Н. Б. Кошкарёва (Институт филологии СО РАН, Новосибирск); д. филол. н. М. А. Кронгауз (НИУ ВШЭ, Москва); д. филол. н. Г. А. Мольков (ИЛИ РАН); член-корр. РАН, д. филол. н. И. И. Муллонен (Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН, Петрозаводск); член-корр. РАН, д. филол. н. С. А. Мызников (Институт славяноведения РАН); академик РАН, д. филол. н. С. И. Николаев (Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, Санкт-Петербург); д. филол. н., проф. В. И. Подлеская (РГГУ, Москва); д. филол. н. К. И. Поздняков (Национальный институт восточных языков и цивилизаций, Париж, Франция); PhD, Prof. Em. J. Russell / Дж. Рассел (Гарвардский ун-т, Кембридж, США); к. филол. н. Е. А. Руднева, секретарь редколлегии (ИЛИ РАН); д. филол. н. А. Ю. Русаков (ИЛИ РАН); д. филол. н., проф. А. И. Солопов (МГУ); д. филол. н., проф. А. Н. Соболев, заместитель главного редактора (ИЛИ РАН); д. филол. н. С. Г. Татевосов (МГУ); д. филол. н. А. Ю. Урманчиева (ИЛИ РАН); PhD, Prof. А. Ю. Фильченко (Nazarbaev University, Астана, Казахстан); д. истор. н., проф. Д. А. Функ (Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН, Москва); д. филол. н., проф. В. С. Храковский (ИЛИ РАН); Dr. habil., Prof. J. A. Janhunen / Ю. А. Янхунен (Хельсинкский ун-т, Финляндия)

EDITORIAL BOARD

Evgeny V. Golovko, editor-in-chief (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Albert K. Baiburin (Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), Russian Academy of Sciences); Adriaan Barentsen (University of Amsterdam); Yuri E. Berezkin (Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), Russian Academy of Sciences); Elena L. Berezovich (Ural Federal University); Petr E. Bukharkin (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Sergey Yu. Dmitrenko (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Fatima A. Eloeva (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Andrey Yu. Filchenko (Nazarbaev University, Kazakhstan); Dmitry A. Funk (Miklukho-Maklai Institute of Ethnology and Anthropology, Russian Academy of Sciences); Lenore Grenoble (University of Chicago); Juha A. Janhunen (University of Helsinki); Viktor S. Khrakovsky (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Natalia V. Kornienko (Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences); Natalia B. Koshkareva (Institute of Philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences); Maksim A. Krongauz (HSE University, Moscow); Georgy A. Molkov (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Irma I. Mullonen (Institute of Linguistics, Literature and History Karelian Research Centre, Russian Academy of Sciences); Sergei A. Myznikov (Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences); Sergei I. Nikolaev (Institute of Russian Literature, Russian Academy of Sciences); Vera I. Podlesskaya (Russian State University for the Humanities); Konstantin I. Pozdniakov (INALCO, Paris); Ekaterina A. Rudneva, board secretary (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Aleksandr Yu. Rusakov (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); James Russell (Harvard University, Cambridge, Mass.); Andrey N. Sobolev, deputy editor-in-chief (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Alexei I. Solopov (Moscow State University); Sergei G. Tatevosov (Moscow State University); Anna Yu. Urmanchieva (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Nikolai B. Vakhtin (European University at St. Petersburg); Maria D. Voelikova (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences); Natalia M. Zaika (Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences; St. Petersburg State University)

Содержание

**Из материалов интернет-конференции
«Современные методы изучения сербского языка
в синхронии и диахронии»
(Москва, 17–18 мая 2021 года)**

Предисловие	13
<i>Я. Влаич-Попович</i> Сербская этимологическая лексикография— текущий момент	17
<i>В. Савич</i> Принцип общей контекстуализации в сербской диахронической лингвистике	43
<i>С. Милорадович</i> Темы и методологические подходы в сербской диалектологии первых двух десятилетий XXI века	75
<i>А. А. Плотникова</i> Серб. <i>стожер</i> в этнолингвистическом освещении	94
<i>Е. И. Якушкина</i> Ареалы лексических различий западных и восточных говоров сербскохорватского диалектного континуума	110

A. H. Соболев

Рецензия на книгу: Резултати досадашњих и правци
будућих истраживања српских народних говора Косова
и Метохије / главни уредник Зоран Кнежевић; уредници
Радивоје Младеновић, Предраг Пипер. — Београд :
САНУ : Институт за српски језик САНУ ; Косовска
Митровица : Филозофски факултет Универзитета
у Приштини, 2021 (Београд : Планета принт) 149

Varia

М. А. Ключева

Некоторые чурания (формулы-восклицания)
в марийских догонялках 169

М. Д. Королькова

Сравнительный анализ лексики традиционных ремесел
в восточных среднерусских говорах
и западной группе южнорусских говоров
(на материале лексики валяльного дела) 198

Е. А. Руднева

Дискурс о психических расстройствах
(на примере обсуждений БАР и депрессии
на русском языке) 246

Этика научных публикаций 284

Publication Ethics 288

Contents

From the Proceedings of the Internet conference “Contemporary approaches to studying the Serbian language in synchrony and diachrony” (Moscow, May 17–18, 2021)

Foreword	13
<i>Jasna Vlajić-Popović</i> Serbian etymological lexicography today	17
<i>Viktor Savić</i> The principle of general contextualization in Serbian diachronic linguistics	43
<i>Sofija Miloradović</i> Topics and methodological approaches in Serbian dialectology of the first two decades of the 21 st century	75
<i>Anna A. Plotnikova</i> Serbian <i>stožer</i> in the light of ethnolinguistics	94
<i>Yekaterina I. Yakushkina</i> Areas of lexical differences between Western and Eastern dialects of the Serbo-Croatian dialect continuum	110
<i>Andrey N. Sobolev</i> Book review: Results of current and trends in future research on Serbian vernaculars in Kosovo and Metohija. Ed. in chief Zoran Knežević, eds. Radivoje Mladenović and Predrag Piper. Belgrade—Kosovska Mitrovica, 2021	149

Varia

<i>Maria A. Klyucheva</i>	
Some exclamation (shunning) formulas in children's catch-up games in Mari	169
<i>Mariia D. Korolkova</i>	
A comparative study of the traditional handicraft (felting) vocabulary in the East Middle Russian dialects and in the Western group of South Russian dialects	198
<i>Ekaterina A. Rudneva</i>	
Russian mental health discourse: Evidence from discussions of bipolar affective disorder (BAD) and depression	246
Publication Ethics (in Russian)	284
Publication Ethics	288

Темы и методологические подходы в сербской диалектологии первых двух десятилетий XXI века

С. Милорадович

Институт сербского языка САНИ (Белград, Сербия);
sofija.miloradovic@sanu.ac.rs; ORCID: 0000-0003-3889-4911

Аннотация. В статье дан обзор публикаций, исследовательских направлений и методологических подходов в сербской диалектологии в первые два десятилетия XXI века. Представлены монографические издания, диалектные словари общего и специального типа и публикации, содержащие лингвистические карты. Также рассматриваются исследования диалектного синтаксиса, балканской этнокультурно-лингвистической проблематики и наиболее крупные достижения в области исследования городской речи.

Ключевые слова: сербская диалектология, монографические описания, диалектная лексикография, лингвистическая география, методологические подходы.

Topics and methodological approaches in Serbian dialectology of the first two decades of the 21st century

Sofija Miloradović

Institute for the Serbian Language, Serbian Academy of Sciences and Arts
(Belgrade, Serbia); sofija.miloradovic@sanu.ac.rs; ORCID: 0000-0003-3889-4911

Abstract. The article offers an overview of the publications, research areas, and methodological approaches in Serbian dialectology during the initial two decades of the twenty-first century. It presents a collection of monographs, general and specialized dialectal dictionaries, as well as publications containing linguistic maps.

Additionally, the article explores research on dialectal syntax, Balkan ethnocultural and linguistic issues, and highlights the most significant achievements in the domain of urban speech investigation. The traditional monographic approach employed in the processing and interpretation of gathered dialectal data has facilitated a comprehensive understanding of distinct speech varieties and their intricacies. Moreover, it has encompassed a broad spectrum of dialectal zones and local speech variations. Furthermore, this approach has led to the realization of the necessity to prevent the inevitable “standardization” and disappearance of folk speech. We contend that without adopting such an approach to dialectal material, it would have been infeasible to establish a robust foundation for addressing novel issues and exploring new avenues in Serbian dialectology throughout the past decades. These avenues encompass syntactic-semantic and ethnodialectological studies, intensive research on interlingual and interdialectal interference, urban dialectology, and the areal (linguistic-geographical) approach to dialectal material, among others. Presently, Serbian dialectologists may be justifiably criticized for the uneven allocation of attention to different linguistic levels, inadequate description of isoglosses pertaining to important and late-established phonological characteristics in the speech varieties of Serbia, and partially for the belated and/or limited adoption of contemporary methodological approaches from primarily Anglo-Saxon linguistic schools. Nonetheless, it cannot be refuted that field data have been and remain the paramount “arbiter” in all Serbian dialectological research.

Keywords: Serbian dialectology, monographic descriptions, dialect lexicography, linguistic geography, methodological approaches.

1. Введение

Процессы относительной унификации диалектов в связи с интенсивным проникновением литературных идиомов в самые отдаленные сельские районы превратили фиксацию диалектных особенностей в актуальную и важную задачу для многих диалектологов. Эта задача существенна не только для лингвистической науки, но и для этнографии, поскольку диалекты представляют собой чрезвычайно богатый источник данных в области традиционной культуры — материальной,

духовной и социальной. Диалектологические исследования, как известно, выходят за языковые рамки и имеют не только лингвистическое значение.

В XX веке сербская диалектология [ELZ; Ivić 2005; Ћупић 1996; Реметић 2017] развивалась столь интенсивно и бурно, что этот век принято называть «золотым веком» данной научной дисциплины [Пипер 2018]. Эта эпоха ознаменована творчеством двух самых известных представителей национальной диалектологии — Александра Белича в первой половине XX века и Павле Ивича во второй его половине. Фундаментальная монография А. Белича о диалектах восточной и южной Сербии положила начало в 1905 г. «Сербскому диалектологическому сборнику» (лингвистическому журналу тогдашней Сербской королевской академии) — диалектологическому изданию, не имевшему аналогов в славянском мире (в 2022 году опубликован номер 69; см. [Марковић 2015]). Позднее А. Белич опубликовал важные диалектологические исследования, которые представляли собой большой шаг вперед с точки зрения точности записи диалектных особенностей, а также с концептуальной и методологической точек зрения. Можно сказать, что почти все идеи Белича легли в основу современной сербской диалектологии.

Главной работой по сербской диалектологии второй половины XX века была книга П. Ивича «Дијалектологија српскохрватског језика. Увод и штокавско наречје» («Диалектология сербскохрватского языка. Введение и штокавское наречие»), изданная Матицей сербской в 1956 году. Данный труд стал первым систематическим обзором сербских народных говоров в целом. Затем была опубликована монография «Die serbokroatischen Dialekte. Ihre Struktur und Entwicklung» («Сербохорватские диалекты. Их структура и развитие», 1958; перевод на сербский язык — «Српскохрватски дијалекти. Њихова структура и развој», 1994 [Ивић 1994]). Итог обобщающим работам Ивича подведен в трех текстах, опубликованных в виде книги «Српски дијалекти и њихова класификација» («Сербские диалекты и их классификация», 2009), с некоторыми нововведениями в номенклатуре и классификации диалектных единиц сербского языка. Научное наследие П. Ивича насчитывает почти десять тысяч страниц,

а «Целокупна дела Павла Ивића» («Полное собрание сочинений Павле Ивича») обогатилось в 2018 году десятым томом «О дијалектологији» («О диалектологии»), состоящим из пяти книг (под редакцией С. Реметича) [Реметић 2018]), в котором приблизительно на двух тысячах страниц собрано все, что он опубликовал в области диалектологии, — от работ по теории диалектологии и лингвистической географии до отчетов о диалектологических исследованиях и выступлений в дискуссиях на научных конференциях. Во второй половине XX века благодаря Павле Ивичу в науку вошли прекрасные диалектологи, среди которых наиболее известны имена Драголюб Петровича и Слободана Реметича.

2. Сербская диалектология первых двух десятилетий XXI века

2.1. Монографические описания

Сербские диалектологи внесли важный вклад в сопоставительную славистику, лингвистическую типологию и лингвистическую географию. Что касается сербских народных говоров на сербской языковой территории, то во второй половине XX века и в первых двух десятилетиях XXI века появились многочисленные монографии по местным говорам и региональным диалектам, диалектные словари, а также работы общей и широкой тематики, обзоры и статьи о языковых особенностях местных идиомов, анкеты и сборники диалектных текстов. В первую очередь следует сказать, что новый синтез исследований о диалектах был опубликован Милошем Окукой — «Српски дијалекти» («Сербские диалекты», 2008). Сербским народным говорам было посвящено также множество конференций, результаты которых опубликованы в виде тематических сборников (в рассматриваемом периоде «Путеви и домети дијалекатске лексикографије» («Пути и достижения диалектной лексикографии», 2013)). Значительный вклад в изучение ряда тем из области сербской

диалектологии внесли слависты других стран: России, США, Германии, Нидерландов, Японии и т. д.

Что касается сербской языковой территории, то существует множество прекрасных **монографий**, в которых анализируются говоры целого ряда областей Сербии, Черногории, Боснии и Герцеговины и Хорватии. Две трети исследований опубликованы в «Сербском диалектологическом сборнике», тогда как остальные вышли в специальных изданиях (например, в серии «Монографии» Института сербского языка САНИ). Здесь мы назовем только те, которые относятся к последним двум десятилетиям XXI века:

- 1) к 2021 году в Сербии опубликовано несколько монографий, посвященных территории юго-восточной Сербии, западной Сербии, Шумадии, Косово и Метохии: «Говор Заплања» («Говор Заплања», Й. Маркович, 2000), «Моравички и горњостуденички говори» («Моравичские и верхнестуденицкие говоры», В. Николитч, 2001), «Говор Ибарског Колашина» («Говор области Ибарски Колашин», М. Божович, 2002), «Говори северне Метохије» («Говоры северной Метохии», М. Букумирич, 2003), «Фонетске особине говора источне Шумадије» («Фонетические особенности говора восточной Шумадии», Ж. Бошнякович, 2008), «Говор села Милушинца (у Сокобањској котлини)» («Говор села Милушинац (в долине Сокобана)», Я. Гмитрович, 2008), «Говор Горње Пчиње: гласови и облици» («Говор области Верхняя Пчиня: звуки и формы», М. Юришич, 2009), «О лесковачком говору» («О лесковачком говоре», Н. Богданович, 2009), «Говор села Присјана (Горњег и Доњег)» («Говор сел Верхний и Нижний Присьян», Т. Милосавлевич, 2009), «Копаонички говор» («Говор Копаоника», П. Радич, 2010), «Говор Ужичке Црне горе» («Говор Ужицкой Черногории», С. Маркович, 2011), «Морфолошке особине говора источне Шумадије» («Морфологические особенности говора восточной Шумадии», Ж. Бошнякович, 2012), «Говор јужнокосовског села Гатње» («Говор южнокосовского села Гатня», Р. Младенович, 2013), «Говор Вальевске Подгорине» («Говор Вальевской Подгорины», Д. Радованович, 2014),

- «О говору и именима Угљара код Приштине» («О говоре и ономастике Угљара под Приштиной», Г. Яшович, 2014), «Говори у сливу Студенице» («Говоры в бассейне Студеницы», Г. Драгин, 2015), «Говор Прешева» («Говор Прешева», Т. Трайкович, 2016), «Говор северношарпланинске жупе Сирињић» («Говор северношарпланинской жупы Сиринич», Р. Младенович, 2019), «Морфолошке одлике глаголских облика говора Тутина, Новог Пазара и Сјенице» («Морфологические особенности глагольных форм Тутина, Нови-Пазара и Съеницы», Б. Вельович, 2021) и т. д.;
- 2) в Черногории: «Говор Паштровића» («Говор Паштровича», М. Йованович, 2005), «Говор Горњих Васојевића» («Говор области Верхние Васоевичи», Р. Стийович, 2007), «Говор Каменара» («Говор Каменара», Н. Вуядинович, 2007), «Дурмиторски говори» («Дурмиторские говоры», М. Йованович, 2014) и т. д.;
- 3) в Боснии и Герцеговине: «Фонетске и морфолошке особине српских посавских говора између Врбаса и Укрине» («Фонетические и морфологические особенности сербских посавских диалектов между Врбасом и Укриной», Д. Козомара, 2016), «Српски говори Шипова» («Сербские говоры Шипова», С. Цукут, 2021).

Призренско-тимокская диалектная область детально исследовалась с самого начала XX века. На сегодняшний день по количеству посвященных ей публикаций и охвату тем она представляет собой наиболее изученные сербские говоры (согласно библиографии, составленной Мариной Юришич и Йорданой Маркович, 2016 год [Юришић, Марковић 2016]). Так сложилось прежде всего потому, что здешние диалекты входили в сферу научных интересов А. Белича, а также благодаря инициативам П. Ивича в области призренско-тимокской лексикографии и лексикологии и исключительному энтузиазму Неделько Богдановича в изучении говоров юго-восточной Сербии. Призренско-южноморавский языковой ареал на территории сербского автономного края Косово и Метохия представлен в монографиях Радивое Младеновича: «Говор шарпланинске жупе Гора» («Говор шарпланинской жупы Гора», 2001) и «Заменице у говорима југозападног дела Косова и Метохије» («Местоимения в говорах

юго-западных областей Косово и Метохии», 2010), помимо уже упомянутых выше.

Монографические исследования (большого или меньшего объема) и статьи в значительной степени касались просодической системы и некоторых фонетико-фонологических признаков (чаще всего рефлекса ятя) в отдельных говорах. Несколько реже публиковались статьи морфологической и лексикологической тематики, а самыми редкими были исследования, посвященные словообразовательным и синтаксическим вопросам и языку литературных произведений, написанных на диалекте, однако в первые десятилетия XXI века сербские диалектологи вновь начали заниматься этими несколько забытыми темами. «Сербский диалектологический сборник» содержит, например, исследования акцентных систем говоров сербов области Лапачко-поле (М. Драгичевич, 2009) и Златибора (А. Лончар Райчевич, 2018), затем исследования границ распространения иекавских диалектов в западной Сербии (С. Маркович, 2012), описание консонантизма боснийско-герцеговинских говоров (А. Пецо, 2001), описание морфологической системы говоров средней Колубары (Д. Радованович, 2006), исследование образования имен существительных в говорах сербов в юго-восточной Лике (Д. Павлица, 2006) и лексики сербского призренского говора (Т. Милосавлевич, 2017). Работа Тани Милосавлевич является первым лингвокультурологическим исследованием на диалектном материале, в котором диалектно-языковая картина мира интерпретируется в рамках современной антропоцентрической парадигмы с целью выявления лингвокультурологических особенностей исследуемого говора и характеристики диалектной личности.

Сербская диалектология по параметру недостаточной проработки **синтаксической проблематики** соответствует среднему уровню славянских и неславянских лингвистических исследований на Балканах [Милорадовић 2015]. До недавнего времени имелись лишь отрывочные данные о синтаксических явлениях в сербских говорах. В настоящее время из семи опубликованных монографий, относящихся к призренско-южноморавскому, косовско-ресавскому и герцеговинско-краинскому диалектам, шесть содержат описание употребления

падежей и только одна — употребления глагола: «Детерминативни падежи у говору северозападне Боке» («Детерминативные падежи в говоре северо-западной Боки Которской», С. Павлович, 2000) [Павловић 2006], в которой изначально применяется подход, близкий к современной синтаксической теории и методологии; «Употреба падежних облика у говору Параћинског Поморавља. Балканистички и етномиграциони аспект» («Употребление падежных форм в говоре Парачинского Поморавья. Балканистический и этномиграционный аспект», С. Милорадович, 2003), где впервые дается полный, систематический обзор падежной системы переходного говора, подвергшегося процессам балканизации; «Исказивање генитивних значења у говору јабланичког краја (у светлу призренско-тимочких говора као целине)» («Выражение значений родительного падежа в говоре области Ябланица (в сопоставлении с другими призренско-тимокскими говорами)», Р. Жугич, 2010); «Синтакса падежа Горње Пчиње (Одредбене функције)» («Синтаксис падежей в говоре области Верхняя Пчиня (детерминативные функции)», М. Јуришич, 2014); «Синтакса падежа у говору романијског платоа: метафоризација простора» («Синтаксис падежей в говорах Романии: метафоризация пространства», З. Симич, 2018); «Синтакса глаголских облика у говору Тутина, Новог Пазара и Сјенице» («Синтаксис глагольных форм в говоре Тутина, Нови-Пазара и Съеницы», Б. Вельович, 2018), где применяется новаторский теоретико-методологический подход.

В некоторых из упомянутых монографий используются как традиционный понятийно-терминологический аппарат, так и современные семантико-синтаксические приемы, вошедшие в активное употребление при изучении современного сербского языка и древнесербских памятников в последние десятилетия XX века.

Существование различных теоретико-методологических подходов в представленных монографиях свидетельствует о том, что пока не найден единый подход, который бы полностью учитывал специфику конкретного диалектного корпуса и в то же время позволял бы сопоставлять данные всех диалектных единиц в рамках сербского языкового пространства. Адекватное решение, вероятно, подразумевало бы своего рода пересечение так называемого традиционного

синтаксического подхода, при котором значения группируются вокруг падежной формы (предложные и предложно-падежные синтагмы), и подхода, используемого в последнее время, основанного на семантике в качестве отправной точки в изучении падежного синтаксиса. При выработке такого решения необходимо иметь в виду, что разнообразие сербских диалектов существенно усложняет использование единого подхода к описанию диалектного падежного синтаксиса. Общеизвестно, что в сербском языковом пространстве на противоположных полюсах находятся структурно-консервативные диалекты и структурно-инновационные диалекты (термин П. Ивича), кроме того, не следует забывать о так называемых переходных типах говоров.

В сербской диалектологии имеется корпус работ, посвященных **балканской этнокультурно-языковой мозаике** и элементам языковой структуры, подверженным межъязыковой интерференции, т. е. особенностям говоров на окраинах сербского этноязыкового пространства, в периферийных диалектных комплексах, в непрерывном контакте с неславянскими языками (с венгерским, румынским и албанским), а также под определенным влиянием славянских языков, претерпевших в прошлом значительные балканизирующие изменения (авторы многочисленных работ на эту тему: Павле Ивич, Првослав Радич, Жарко Бошнякович, Радиво Младенович, Михай Н. Радан, София Милорадович, Милета Букумирич, Зоран Симич и др.). Недавние исследования позволили по-новому взглянуть на проблему интерференции в религиозно неоднородных областях, в том числе на проблему характерных особенностей религиозной и национальной идентичности, например рефлекса ятя, шчакавизмов, оппозиции твердых и мягких аффрикат [Реметич 2009, 2015].

Говоря об исследовании сербских говоров за пределами Сербии, которое было начато фундаментальной работой П. Ивича «О говоре Галипольских Срба» («О говоре галиполийских сербов», 1957), мы упомянем здесь только монографию Михая Н. Радана «Фонетика и фонологија карашевских говора данас» («Фонетика и фонология карашевских говоров сегодня», 2015).

Ценные результаты достигнуты и в области **городской диалектологии**. Становление городской диалектологии в Сербии основано

на традиционных принципах диалектологического описания, учитывающего лингвистическую интерференцию и применяющего лингвогеографические методы, ср. монографии «Српски призренски говор I (Гласови и облици)» («Сербский призренский говор I (Звуки и формы)», С. Реметич, 1996) и «Границе призренско-тимочких говора у власотиначком крају» («Границы призренско-тимокских говоров в районе города Власотинце», С. Станкович, 2008). Монография «Говор Прешева» («Говор Прешева», Т. Трайкович, 2016) является примером работы в области социальной диалектологии, основанной на применении социолингвистических методов к корпусу, собранному на базе записей живой речи. Говоря о городской диалектологии, нельзя не упомянуть двухтомный сборник «Говор Новог Сада» («Говор Нови-Сада»): «Говор Новог Сада, Свеска 1: Фонетске особине» («Говор Нови-Сада, том 1: Фонетические особенности», 2009) и «Говор Новог Сада, Свеска 2: Морфосинтаксичке, лексичке и прагматичке особине» («Говор Нови-Сада, том 2: Морфосинтаксические, лексические и прагматические особенности», 2011), изданный философским факультетом университета в Нови-Саде. Обширное и методологически новаторское социолингвистическое исследование диалектов городских центров Сербии уже началось в городе Ниш.

2.2. Диалектная лексикография

Что касается **диалектной лексикографии** (т. е. словарей дифференциального типа), то неравномерность в охвате сербского диалектного комплекса наиболее заметна именно в этой области, поскольку диалектные словари призренско-тимокского ареала составляют примерно половину всех изданных словарей и собраний слов из тех или иных терминологических областей. Важно отметить, что в «Сербском диалектологическом сборнике» в 2015 году была опубликована библиография «Дијалекатска лексикографија штокавског наречја (од 1818. до 2014. године)» («Диалектная лексикография штокавского наречья (с 1818 по 2014 год)» [Недельков, Марковић 2015]. Диалектные

словари и многие собрания слов важны и из-за их высокой этнографической ценности.

От самого начала сербской диалектной лексикографии — «Сербского словаря» Вука Стефановича Караджича («Српски рјечник», 1818, 1852) и двухтомного «Словаря косовско-метохийского диалекта» Глигорие Элезовича («Речник косовско-метохиског дијалекта», 1932, 1935) — мы пришли к четырехтомному «Словарю сербских говоров Воеводины» («Речник српских говора Војводине»), изданному Матицей сербской (редактор Д. Петрович, 2019) и содержащему целый ряд ценных лингвистических карт. В последние десятилетия XX века среди книг «Сербского диалектологического сборника» стали издаваться ценные словари лексикографов-любителей (по специальности юристов, агрономов и др.), преимущественно с призренско-тимокской диалектной территории. Профессионалы реже брались за эту огромную работу: «Речник Васојевића» («Словарь Васоевича», Р. Стийович, 2015), «Речник говора јабланичког краја» («Словарь говора области Ябланица», Р. Жугич, 2005), «Из лексике Качера» («Из лексике Качера», Д. Петрович, Е. Капустина, 2011), «Речник говора северне Метохије» («Словарь говора северной Метохии», М. Букумирич, 2012), «Речник Куча» («Словарь [черногорского племени] Кучи», Д. Петрович, И. Челич, Е. Капустина, 2013), «Речник говора Лужнице» («Словарь говора Лужницы», Л. Чирич, 2018), «Речник Драгачева» («Словарь Драгачева», Д. Петрович, Е. Капустина, 2019). На материале призренско-тимокских говоров в последнее время возникли: «Речник села Каменице код Ниша» («Словарь села Каменица под Нишем», В. Йованович, 2004, 2007), «Речник говора јабланичког краја» («Словарь говора области Ябланица», Р. Жугич, 2005), «Тимочки дијалекатски речник» («Тимокский диалектный словарь», Я. Динич, 2008), «Црнотравски речник» («Словарь области Црна Трава», Р. Стоянович, 2010), «Речник говора југа Србије» («Словарь говоров юга Сербии», М. Златанович, 2011), «Речник заплањског говора» («Словарь заплањского говора», В. Цветанович, 2013), «Речник тимочког говора» («Словарь тимокского говора», Л. Райкович Кожељац, 2014), «Речник пиротског говора» («Словарь пиротского говора», Д. Златкович, 2014), «Речник говора Лужнице»

(«Словарь говора Лужницы», Л. Чирич, 2018). Были изданы словари и других диалектных областей: «Речник дубровачког говора» («Словарь дубровницког говора», М. Боянич, Р. Тривунац, 2002), «Из лексики Пиве (село Безује)» («Из лексики Пивы (село Безуе)», С. Гагович, 2004), «Речник говора Поткозарја» («Словарь говора Поткозарья», С. Далмация, 2004), «Грађа за речник говора Мачве» («Материалы для словаря говора Мачвы», А. Лазич, 2008), «Речник говора Зете» («Словарь говора области Зеты», Е. Башанович-Чечович, 2010), «Речник никшићког краја» («Словарь окрестностей Никшича», Л. Джокович, 2010), «Речник говора околине Мојковца» («Словарь говора окрестностей Мойковца», Д. Ристич, 2010), «Речник личког говора» («Словарь говора Лики», А. Стоякович, Й. Мандарич, 2013), «Речник ужичког говора» («Словарьужицкого говора», Р. Цвиетич, 2014), «Речник гламочког говора» («Словарь гламочского говора», М. Боинович, 2015), «Из лексики источне Лике» («Из лексики восточной Лики», С. Зобеница, 2016) и др.

Особое место занимают словари, созданные в 80-х годах прошлого века и изданные в составе монографических описаний различных видов терминологии материальной культуры сербского населения Воеводины, исследования которых были начаты в новисадском лингвистическом центре. Позже были изданы словари и сборники диалектной терминологии; отдельно упомянем те, которые хронологически связаны с нашей темой: «Терминологија куће и покућства у северној Метохији» («Терминология дома и домашней утвари в северной Метохии», М. Букумирич, 2006), «Змијски речник југоисточне Србије» («Словарь названий змей юго-восточной Сербии», Н. Богданович, 2007), «Земљописна и њој сродна лексика југоисточне Србије» («Географическая и родственная ей лексика юго-восточной Сербии», Н. Богданович, 2008), «Архаична пчеларска лексика у Војводини» («Архаичная лексика пчеловодства Воеводины», Л. Недельков, 2009), «Лексика свадбених обичаја у Рађевини» («Лексика свадебных обычаев в Раджевине», М. Петрович-Савич, 2009), «Пастирска лексика лакташког краја» («Пастушеская лексика окрестностей Лакташа», Д. Црняк, 2011), «Херцеговачка пчеларска лексика (на општесловенској основи)» («Пчеловодческая лексика

Герцеговины (на общеславянской основе)», С. Пуйич, 2013), «Антропографски речник југоисточне Србије» («Антропографический словарь юго-восточной Сербии», Н. Богданович, 2016), «Народна медицинска лексика Великог Блашка (код Бањалуке)» («Лексика народной медицины Велико Блашко (в окрестностях Баня-Луки)», Б. Савич, 2017), «Лексика народне медицине у тимочко-лужничким говорима» («Лексика народной медицины в тимокско-лужницких диалектах», Е. Глишич, 2017), «Пастирски речник југоисточне Србије» («Словарь пастушеской терминологии юго-восточной Сербии», Н. Богдановић, 2019), «Речи и изрази традиционалне исхране становништва књажевачког краја» («Лексика традиционного питания в княжевацкой области», Я. Динич, 2020), и т. д. В 2020 году отделение САНИ в Нише опубликовало коллективную монографию «Пастирска лексика југоисточне Србије» («Пастушеская лексика юго-восточной Сербии», Н. Богданович и др.).

2.3. Лингвистическая география

Помимо монографических описаний говоров и составления диалектных словарей, большую ценность представляет работа в области **лингвистической географии**. Сербские диалектологи с 1960-х годов по настоящее время весьма активно и институционально организовано, под руководством САНИ, сотрудничают в международных проектах из этой области: «Общеславянский лингвистический атлас» (ОЛА), «Европейский лингвистический атлас» (ALE) и «Общекарпатский диалектологический атлас» (ОКДА), а в рамках Межакадемического комитета по диалектологическим атласам САНИ производился сбор материала для национального проекта под названием «Сербский диалектологический атлас» (СДА (ранее называвшегося «Сербскохорватский диалектологический атлас» (СХДА)) [Милорадовић 2017]. Так, П. Ивич, Д. Петровић, М. Пижурница, С. Реметич и Д. Чупич, а позднее Н. Богданович, З. Бошковичаков, Г. Драгин и С. Милорадович за несколько десятилетий составили большое число карт, в первую очередь для ОЛА и ОКДА. Также в рамках других научных

публикаций лингвогеографический подход к диалектному материалу применялся многими диалектологами в ходе их исследований, некоторые из них посвящены решению важных вопросов и содержат обширные картографические данные (П. Ивич, С. Реметич, Н. Богданович и др.). Особое место занимают карты, созданные в 80-х годах прошлого века в рамках ранее упомянутых исследований терминологии материальной культуры сербского населения Воеводины. В последнее время картографирование становится все более распространенным способом представления диалектных данных, в основном в лексикологических и этнодиалектологических работах молодых авторов. Единственная на данный момент монография, в которой применяется такой методологический подход, — «Антропографска лексика у говорима сврлишког краја» («Антропографическая лексика в говорах области Сврлиг», А. Савич-Груич, 2017). Итак, на сегодняшний день мы имеем уже ряд отдельных результатов — лингвистических карт, опубликованных в статьях и монографических исследованиях (среди которых есть и коллективные). Это свидетельствует о работе, которая — по понятным причинам — проходит на фоне решения наших крупных и институционально оформленных задач в области лингвистической географии. Эти карты однозначно подтверждают, что лингвогеографический подход к диалектному материалу в Сербии занимает важное место в работе над лингвистическими атласами и, кроме того, становится все более и более актуальным как способ представления диалектных данных в трудах молодых авторов. Поэтому мы склонны ожидать, что новые поколения сербистов и славистов будут все интенсивнее использовать обширный и ценный материал, хранящийся на страницах лингвистических атласов, для написания статей и монографических исследований. Так мы окончательно перешли бы на новый, более высокий уровень работы, когда речь идет о научных лингвистических картах, т. е. *перешли бы от графической реализации к авторской интерпретации*.

Таким образом, среди методологических подходов, выходящих за рамки классических монографических описаний малых или больших диалектных единиц, мы рассмотрели синтаксическую семантику, социальную диалектологию, этнодиалектологию /

лингвокультурологию с особым акцентом на лингвогеографический способ представления данных, который применяется в ряде статей, хотя и касающихся различных языковых уровней, но в первую очередь связанных с лексико-семантическим анализом материала той или иной области.

3. Заключение

Учреждение в 2002 году проекта национального значения «Диалектологическое исследование сербского языкового пространства», совместного предприятия Сербской академии наук и искусств и ее Института сербского языка (руководителем проекта был С. Реметич, тогда как заведующим отделом диалектологии ныне является С. Милорадович), продолжившего исследования, предпринятые при основании Института и его диалектологического отдела, открыло новые возможности для дальнейшей работы в области диалектологии и ономастики. Впервые в рамках одной организации был сформирован диалектологический коллектив, привлечено значительное количество молодых исследователей и специалисты из четырех сербских университетских центров (в качестве внешних сотрудников). Большая часть сербского населения из бывших югославских республик Хорватии и Боснии и Герцеговины из-за войны в последнее десятилетие XX века была вынуждена покинуть области, которые не были достаточно изучены в лингвистическом отношении. В начале XXI века произошло массовое переселение сербов, ранее уже подвергавшихся серьезной демографической опасности, с территории Косово и Метохии, поэтому в рамках упомянутого проекта, среди прочего, мы приступили к записи и обработке данных, собранных от беженцев и «перемещенных лиц» — носителей трех сербских диалектов.

Традиционный монографический подход к обработке и интерпретации собранных диалектных данных обеспечил общее представление об отдельных говорах и их комплексах, а также охват большого количества диалектных зон и локальных говоров и привел

к осознанию необходимости предотвращения неизбежной «стандартизации» и исчезновения народных говоров.

Мы утверждаем, что без такого подхода к диалектному материалу невозможно было бы заложить прочные основы для постановки новых проблем и поиска новых направлений исследований, характерных для последних десятилетий сербской диалектологии в плане синтаксическо-семантических и этнодиалектологических исследований, интенсивных исследований межъязыковой и междиалектной интерференции, исследований в области городской диалектологии и лингвогеографического (ареального) подхода к диалектному материалу и др. Вероятно, сегодня сербских диалектологов можно было бы справедливо упрекнуть в неравномерном распределении внимания по отношению к различным языковым уровням, в недостаточном описании изоглосс ряда важных и поздно установленных фонологических особенностей в говорах Сербии, отчасти в запозданием и (или) недостаточном применении современных методологических подходов других, преимущественно англосаксонских, лингвистических школ, но нельзя отрицать того, что полевые данные были и остаются высшим «арбитром» во всех сербских диалектологических исследованиях.

Литература

- Ивић 1994 — П. Ивић. Целокупна дела. Књ. 3. Српскохрватски дијалекти. Нихова структура и развој. Прва књига: Општа разматрања и штокавско наречје. Сремски Карловци; Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1994.
- Јуришић, Марковић 2016 — М. Јуришић, Ј. Марковић. Прилог библиографији прирзренско-гимочких говора од 1992. до 2014. године // Ј. Марковић (ур.). Александар Белић — 110 година од појаве Српског дијалектолошког зборника. Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, 2016. С. 127–185.
- Марковић 2015 — Б. Марковић. Сто десет година Српског дијалектолошког зборника (1905–2015) — библиографија // Српски дијалектолошки зборник. 2015. Књ. 62. С. 327–349.
- Милорадовић 2015 — С. Милорадовић. Синтакса падежа у српској дијалектологији — степен испитаности и теоријско-методолошки приступи // Јь. Поповић,

- Д. Војводић, М. Номаћи (ур.). У простору лингвистичке славистике. Београд: Универзитет у Београду, Филолошки факултет, 2015. С. 515–533.
- Милорадовић 2017—С. Милорадовић. Лингвистичка географија у Србији—језички записи на картама и њихово читање // Јужнословенски филолог. 2017. Књ. 73. Св. 3–4. С. 113–135. DOI: 10.2298/JFI1702009A.
- Недељков, Марковић 2015—Љ. Недељков, Б. Марковић. Дијалекатска лексикографија штокавског наречја (од 1818. до 2014. године)—библиографија // Српски дијалектолошки зборник. 2015. Књ. 62. С. 247–326.
- Павловић 2006—С. Павловић. Детерминативни падежи у старосрпској пословноправној писмености. Нови Сад: Матица српска, 2006.
- Пипер 2018—П. Пипер. Прилози историји српске лингвистичке славистике. Друга половина XX века. Београд: Чигоја штампа, 2018.
- Реметић 2009—С. Реметић. Над шћакавизмом Никшићке висоравни // Славистика. 2009. Књ. 13. С. 372–378.
- Реметић 2015—С. Реметић. Језичка и дијалекатска интерференција и вера // Исходишта. 2015. № 1. С. 391–401.
- Реметић 2017—С. Реметић. Српска дијалектологија јуче, данас и сутра // Јужнословенски филолог. 2017. Књ. 73. Св. 3–4. С. 85–112.
- Реметић 2018—С. Реметић (ур.). Павле Ивић. Целокупна дела X/2. Расправе, студије, чланци 2. О дијалектологији. Сремски Карловци; Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2018.
- Ћупић 1996—Д. Ћупић. Дијалекти // М. Радвановић (ур.). Српски језик на крају века. Београд: Институт за српски језик САНУ; Службени гласник, 1996. С. 159–170.
- ELZ—Dijalektologija // J. Šentija (ur.). Enciklopedija Leksikografskog zavoda. Sv. 2. Castelo—Firenzuola. Zagreb: Leksikografski zavod FNRJ, 1956.
- Ivić 2005—P. Ivić. Dialects // W. E. Preece, P. W. Goetz (eds.). The New Encyclopaedia Britannica. 15th edn. (1974–2012). Macropaedia: Knowledge in Depth. Vol. 22. Chicago: Encyclopaedia Britannica, Inc., 2005. P. 551–553.

References

- Ćupić 1996—D. Ćupić. Dijalekti [Dialects]. M. Radovanović (ur.). *Srpski jezik na kraju veka* [Serbian Language at the End of the Century]. Belgrade: Institute for the Serbian Language of SASA; Službeni glasnik, 1996. P. 159–170.
- ELZ—Dijalektologija [Dialectology]. J. Šentija (ed.). *Enciklopedija Leksikografskog zavoda* [Encyclopedia of the Lexicographic Institute]. *Iss. 2. Castelo—Firenzuola*. Zagreb: Lexicographical Institute of the FPRY, 1956.

- Ivić 1994 — P. Ivić. *Celokupna dela. Knj. 3. Srpskohrvatski dijalekti. Njihova struktura i razvoj. Prva knjiga: Opšta razmatranja i štokavsko narečje* [Complete Works. Vol. 3. Serbo-Croatian Dialects. Their Structure and Development. First Book: General Considerations and the Štokavian Dialect]. Sremski Karlovci; Novi Sad: Zorana Stojanovića Publishing House, 1994.
- Ivić 2005 — P. Ivić. Dialects. W. E. Preece, P. W. Goetz (eds.). *The New Encyclopaedia Britannica*. 15th edn. (1974–2012). Macropaedia: Knowledge in Depth. Vol. 22. Chicago: Encyclopaedia Britannica, Inc., 2005. P. 551–553.
- Jurišić, Marković 2016 — M. Jurišić, J. Marković. Prilog bibliografiji prizrenko-timočkih govora od 1992. do 2014. godine [A Contribution to the Bibliography of the Prizren-Timok Dialects from 1992 to 2014.]. J. Marković (ed.). *Aleksandar Belić — 110 godina od pojave Srpskog dijalektološkog zbornika* [Aleksandar Belić — 110 years since the publication of the Serbian Dialectological Collection]. Niš: University of Niš, Faculty of Philosophy Press, 2016. P. 127–185.
- Marković 2015 — B. Marković. Sto deset godina Srpskog dijalektološkog zbornika (1905–2015) — bibliografija [110 Years of the Serbian Dialectological Collection (1905–2015) — a bibliography]. *Srpski dijalektološki zbornik*. 2015. Vol. 62. P. 327–349.
- Miloradović 2015 — S. Miloradović. Sintaksa padeža u srpskoj dijalektologiji — stepen ispitivosti i teorijsko-metodološki pristupi [Syntax of Cases in Serbian Dialectology — The Degree of Investigation and Theoretical-Methodological Approaches]. Lj. Popović, D. Vojvodić, M. Nomaći (eds.). *U prostoru lingvističke slavistike* [In the field of Slavic linguistics]. Belgrade: University of Belgrade, Faculty of Philology Press, 2015. P. 515–533.
- Miloradović 2017 — S. Miloradović. Lingvistička geografija u Srbiji — jezički zapisi na kartama i njihovo čitanje [Linguistic Geography in Serbia — Linguistic Recordings on Maps and Their Reading]. *Južnoslovenski filolog*. 2017. Vol. 73. Iss. 3–4. P. 113–135. DOI: 10.2298/JF11702009A.
- Nedeljkov, Marković 2015 — Lj. Nedeljkov, B. Marković. Dijalekatska leksikografija štokavskog narečja (od 1818. do 2014. godine) — bibliografija [Dialectal Lexicography of the Štokavian Dialect (from 1818 to 2014) — Bibliography]. *Srpski dijalektološki zbornik*. 2015. Vol. 62. P. 247–326.
- Pavlović 2006 — S. Pavlović. *Determinativni padeži u starosrpskoj poslovnoj pismenosti* [Determinative Cases in Old Serbian Business and Legal Writing]. Novi Sad: Matica srpska, 2006.
- Piper 2018 — P. Piper. *Prilozi istoriji srpske lingvističke slavistike. Druga polovina XX veka* [Contributions to the History of Serbian Linguistic Slavic Studies. The Second Half of the 20th Century]. Belgrade: Čigoja štampa, 2018.

- Remetić 2009—S. Remetić. Nad ščakavizmom Nikšićke visoravni [On Shchakavian features of the Nikshich highlands]. *Slavistika* [Slavic Studies]. 2009. Vol. 13. P. 72–378.
- Remetić 2015—S. Remetić. Jezička interferencija i vera [Linguistic interference and religion]. *Ishodišta* [Originations]. 2015. No. 1. P. 391–401.
- Remetić 2017—S. Remetić. Srpska dijalektologija juče, danas i sutra [Serbian Dialectology Yesterday, Today, and Tomorrow]. *Južnoslovenski filolog*. 2017. Vol. 73. Iss. 3–4. P. 85–112.
- Remetić 2018—S. Remetić (ed.). Pavle Ivić. *Celokupna dela X/2. Rasprave, studije, članci 2. O dijalektologiji* [Complete Works X/2. Discussions, Studies, Articles 2. On Dialectology]. Sremski Karlovci; Novi Sad: Zorana Stojanovića Publishing House, 2018.

Получено / received 05.09.2022

Принято / accepted 27.02.2023